

**CONSILIUL
AUDIOVIZUALULUI
AL REPUBLICII MOLDOVA**



**THE AUDIOVISUAL
COUNCIL OF THE
REPUBLIC OF MOLDOVA**

MD-2012, Chișinău, str. V. Pârcălab nr. 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

MD-2012, Chisinau, V. Pârcălab str., № 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

DECIZIA nr. 112

din 08 aprilie 2022

Cu privire la examinarea cererii prelabile depusă de „Selectcanal-TV” SRL

La data de 25 martie 2022, Consiliul Audiovizualului a recepționat cererea prelabilă înaintată de „Selectcanal-TV” SRL cu privire la anularea pct. 4 din Decizia CA nr. 63 din 02 martie 2022, prin care „Selectcanal-TV” SRL a fost sancționată cu avertizare publică, pentru încălcarea prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale, în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (3) lit. a) din Cod.

În argumentarea poziției sale, „Selectcanal-TV” SRL menționează că: „...în legislația națională nu este reglementată noțiunea de „filme pentru copii”. Mai mult ca atât, unica entitate abilitată prin lege cu atribuții de atribuire al unui anumit conținut media la categoria de filme pentru maturi sau pentru minori este însuși furnizorul de servicii media.

Astfel, prin pct. 130 al Regulamentului privind conținuturile audiovizuale, „responsabilitatea clasificării programelor și respectarea rigorilor în funcție de programele clasificate revine furnizorilor de servicii media liniare și neliniare”.

Întru confirmarea prevederilor date, SRL „Selectcanal-TV”, în calitate de fondator al postului de televiziune „N4”, a clasificat cu „AP” conținutul filmelor „Садко”, „Синдбад, пираты семи штормов” și „Волки и овцы”.

Unul dintre factorii decisivi de a atribui aceste filme la categoria AP (control parental) și nu filme pentru copii, a fost acetizarea în titre a Producătorului că aceste filme au restricții de vârste de 6+ !!!.

Din ce considerente, Consiliul Audiovizual a considerat că aceste filme, în mod obligatoriu, sunt destinate în exclusivitate pentru copii nu este clar.

Considerăm că nu urmează să ajungem la o absurditate totală și a considera că toate desenele animate sunt destinate copiilor sau toate emisiunile care sunt difuzate în intervalul de timp, de până la orele 20:00, urmează în mod obligatoriu să fie dublate sau sonorizate în limba română doar din simplul motiv că acces la aceste filme/emisiuni ar putea avea minorul.

În această ordine de idei, atât timp cât legislația națională nu prevede o reglementare și o divizare clară a filmelor destinate în exclusivitate pentru copii, ceea ce creează premise pentru interpretarea eronată a normelor de drept, precum și în situația în care furnizorul de servicii media, fiind unica autoritate responsabilă de clasificare a programelor, precum și a limitat accesul minorilor la vizionarea acestora, sancționarea pentru nedublarea în limba română a filmelor artistice este contrară legislației, fapt ce duce la anularea acesteia de către organul emitent”.

În acest sens, este de specificat că în cadrul monitorizării programelor audiovizuale susmenționate s-a constatat că conținutul acestor desene animate este „destinat copiilor” din considerentul că prezintă personaje, activități, momente distractive, povești sau alte subiecte care captivează, în primul rând, atenția copiilor.

De exemplu, desenele animate „Садко” și „Синдбад, пираты семи штормов” descriu prin diverse mijloace artistice aventurile unor băieți care pleacă în căutarea fericirii. Întreaga poveste a lor este plină de imaginație și fantezie, iar desenul animat „Волки и овцы” prezintă

relația plină de momente amuzante între o familie de lupi și o turmă de oi, care captivează atenția copiilor.

Mai mult, este de menționat că conform informațiilor publice plasate pe internet, desenul animat „Волки и овцы” a obținut marele premiu la Festivalul de film pentru copii din Coreea, orașul Guro.

Astfel, filmele „Садко”, „Синдбад, пираты семи штормов” și „Волки и овцы” se referă la un anumit grup-țintă – copiii, respectiv, reprezintă filme pentru copii care trebuiau dublate sau sonorizate în limba română, fapt care nu a fost realizat de furnizorul de servicii media.

Totodată, potrivit informațiilor publice disponibile pe internet și confirmate de „Selectcanal-TV” SRL în cererea prealabilă înaintată, pentru filmele difuzate semnul de avertizare corespunzător vârstei este 6+. Dat fiind faptul că vizionarea acestor desene animate este permisă începând cu vârsta de șase ani, copiii de la această vârstă nu posedă cunoștințe suficiente pentru a putea citi fluent subtitrele, iar clasificarea conținutului desenelor animate „Садко”, „Синдбад, пираты семи штормов” și „Волки и овцы” cu semnul de avertizare „AP” de către serviciul media audiovizual „N4” are drept scop asigurarea protecției minorilor de anumite imagini sau limbaj licențios care ar putea afecta dezvoltarea mintală sau morală a minorilor, iar clasificarea cu semnul de avertizare „AP” nu exclude obligația furnizorului de a dubla sau sonoriza filmele difuzate.

Așadar, reieșind din prevederile art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale, potrivit cărora: *„Filmele artistice și cele documentare sunt transmise cu dublare sau subtitrare în limba română, păstrându-se coloana sonoră originală sau, după caz, versiunea lingvistică licențiată, iar filmele pentru copii sunt dublate sau sonorizate în limba română”*, rezultă expres faptul că filmele pentru copii obligatoriu trebuie dublate sau sonorizate în limba română, ceea ce nu a fost realizat de „Selectcanal-TV” SRL, fapt pentru care furnizorul de servicii media a fost sancționat conform prevederilor legale prevăzute de Codul serviciilor media audiovizuale nr. 174/2018.

Ca urmare a dezbaterilor publice, în temeiul prevederilor art. 73-75 din Codul serviciilor media audiovizuale nr. 174 din 08.11.2018, **Consiliul Audiovizualului**

DECIDE:

1. A respinge cererea prealabilă nr. 01/23-03/2022 din 23 martie 2022 depusă de „Selectcanal-TV” SRL privind anularea pct. 4 din Decizia CA nr. 63 din 02 martie 2022, ca fiind neîntemeiată (PRO (7) UNANIM – L. VIȚU-EȘANU, A. GONȚA, T. CRESTENCO, O. DABIJA, R. MIHALEVSCHI, E. RÎBCA și L. TUREA).

2. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția juridică și reglementări.

3. Prezenta decizie intră în vigoare la momentul adoptării și va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Audiovizualului.

PREȘEDINTĂ

Liliana VIȚU-EȘANU